



บันทึกข้อตกลงโครงการความร่วมมือการจัดการเรียนการสอนสาขาวิชาภาษาไทย รูปแบบ 3+1

ระหว่าง

มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา กับ วิทยาลัยสมุทรศาสตร์เขตร้อนไห่หนาน ประเทศจีน

ฝ่าย ก วิทยาลัยสมุทรศาสตร์เขตร้อนไห่หนาน ประเทศจีน

ที่อยู่ เลขที่ 1 ถนน Yucai เขต Jiyang เมือง Sanya มณฑล Hainan
ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

ฝ่าย ข มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา

ที่อยู่ 1061 ซอย อีสราภาพ 15 ถนนอีสราภาพ แขวงหิรัญรูจี เขตธนบุรี กรุงเทพมหานคร 10600

บนพื้นฐานความสมัครใจที่เสมอภาคกันของทั้งสองฝ่าย เห็นพ้องต้องกันในข้อตกลงเกี่ยวกับการจัดการรายวิชาและค่าใช้จ่ายของนักศึกษาของฝ่ายก่อนที่เดินทางมาศึกษาแลกเปลี่ยนและรวมทั้งสิทธิและหน้าที่ ดังมีรายละเอียด ดังนี้

1. รายละเอียดความร่วมมือ

จากการหารือร่วมกันของทั้งสองฝ่าย ฝ่าย ก ดำเนินการส่งนักศึกษาของฝ่าย ก เดินทางมาศึกษา ณ สถานศึกษาของฝ่าย ข ในฐานะนักศึกษาแลกเปลี่ยน เป็นระยะเวลา 1 ปี โดยจะส่งนักศึกษามา 1 ครั้งในช่วงต้นเดือนสิงหาคมของทุกปี

ในช่วงสถานการณ์การแพร่ระบาดของโควิด - 19 จะใช้การเรียนการสอนในรูปแบบพิเศษ โดยให้อาจารย์ของฝ่าย ข ดำเนินการจัดการเรียนการสอนในรูปแบบออนไลน์ ถ้อยทอดสด ซึ่งเป็นไปตามแผนการเรียนการสอนของฝ่าย ก ที่กำหนด ดำเนินการสอนให้กับนักศึกษาของฝ่าย ก

2. ระยะเวลาข้อตกลงและรูปแบบสัญญา

- (1) บันทึกข้อตกลงนี้มีระยะเวลา 3 ปี โดยเริ่มต้นตั้งแต่วันที่ 1 สิงหาคม 2563 จนถึงวันที่ 31 กรกฎาคม 2566 การแก้ไขเพิ่มเติมบันทึกข้อตกลงนี้จะต้องได้รับความเห็นชอบจากทั้งสองฝ่าย โดยทั้งสองฝ่ายดำเนินการปรึกษาหารือกัน
- (2) ทั้งสองฝ่ายต้องแต่งตั้งผู้ประสานงาน ฝ่ายละ 1 คน ให้รับผิดชอบในการประสานงาน และแจ้งให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบความก้าวหน้าในกระบวนการดำเนินการของโครงการนี้ หากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดปรับเปลี่ยนผู้ประสานงาน จะต้องดำเนินการแจ้งให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบเป็นลายลักษณ์อักษร
- (3) ในช่วงสถานการณ์การแพร่ระบาดของโควิด - 19 อาจารย์ของฝ่าย ข ดำเนินการจัดการเรียนการสอนในรูปแบบออนไลน์ถ่ายทอดสด ดำเนินการสอนให้กับนักศึกษาของฝ่าย ก โดยกำหนดให้ดำเนินการสอนในรูปแบบออนไลน์ชั่วคราว เป็นระยะเวลา 1 ภาคการศึกษา หากว่าในเดือนมกราคม 2564 สถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคดังกล่าวยังไม่ยุติลง และยังไม่อนุญาตให้ฝ่าย ก ส่งนักศึกษามาได้ จะให้ดำเนินการจัดการเรียนการสอนในรูปแบบออนไลน์ถ่ายทอดสดต่อเนื่องไปในภาคเรียนที่ 2

3. ค่าใช้จ่ายและการจัดการการเงิน

- (1) นักศึกษาของฝ่าย ก จะต้องชำระค่าใช้จ่ายให้กับฝ่าย ข รวมทั้งสิ้น 67,000 บาท/คน ซึ่งรวมค่าเทอม ค่าหอพัก ค่ารายวิชาฝึกปฏิบัติ ค่าศึกษาดูงาน ค่าฝึกประสบการณ์วิชาชีพ โดยใช้จ่ายเกี่ยวกับอาหาร ค่าหนังสือและเอกสารประกอบการเรียน ค่าประกันสุขภาพและค่าประกันอุบัติเหตุ ค่าต่อวีซ่า การขออนุญาตเข้าประเทศอีกครั้ง หนังสือขออนุญาตพำนักในประเทศระยะยาว ค่าใช้จ่ายจิปาถะและค่าของใช้ในชีวิตประจำวันส่วนตัว นักศึกษาจะเป็นผู้รับผิดชอบด้วยตนเอง
- (2) ในช่วงสถานการณ์การแพร่ระบาดของโควิด - 19 รายวิชาที่ดำเนินการสอนในรูปแบบออนไลน์นั้น ให้ชำระค่าใช้จ่ายตามจำนวนวิชาที่เรียน โดยให้ฝ่าย ก เป็นผู้ชำระค่าใช้จ่ายรายวิชาให้แก่ ฝ่าย ข ซึ่งมีค่าใช้จ่ายวิชาละ 152,000 บาท โดยค่าใช้จ่ายรายวิชาดังกล่าวนี้ให้ชำระโดยตรงในครั้งเดียวตามภาคการศึกษารวมทั้งสิ้น 7 รายวิชา เป็นค่าใช้จ่ายรวมทั้งสิ้น 1,064,000 บาท หากว่าในเดือนมกราคม 2564 สถานการณ์โรคโควิด - 19 คลี่คลายและอนุญาตให้ส่งนักศึกษามาได้ ให้นักศึกษาของฝ่าย ก ชำระค่าใช้จ่าย จำนวน 38,500 บาท/คน แก่ฝ่าย ข

โดยค่าใช้จ่ายนี้รวมค่าหอพัก ระยะเวลา 7 เดือน ค่าเทอม 4 เดือน ค่าศึกษาดูงาน จำนวน 2 ครั้ง ค่าฝึกประสบการณ์วิชาชีพ ระยะเวลา 8 สัปดาห์ ค่ารายวิชาฝึกปฏิบัติ ค่าใช้จ่ายที่แจ้งไว้ข้างต้นนั้นให้ถือเอาอัตราแลกเปลี่ยนการโอนเงินหยวนในวันที่ชำระ เป็นสำคัญ ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นหรือดำเนินการเบิกจ่ายเรียบร้อยแล้วนั้น ฝ่าย ข จะไม่ คืบให้ไม่ว่ากรณีใดทั้งนั้น

4. สิทธิและหน้าที่ของ ฝ่าย ก

- (1) ฝ่าย ก ดำเนินการกำหนดแผนการเรียนการสอนระหว่าง เดือน กันยายน 2563 ถึง เดือนกรกฎาคม 2564 ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากทั้งสองฝ่ายก่อนจึงจะมีผล ดำเนินการได้
- (2) รายวิชาที่ดำเนินการจัดการเรียนการสอนในรูปแบบออนไลน์ถ่ายทอดสดนั้น จะต้อง ดำเนินการจัดการเรียนการสอนโดยมีจำนวนคาบเรียน จำนวนสัปดาห์ตามที่ ฝ่าย ก กำหนดให้ โดยผ่านความเห็นชอบจากทั้งสองฝ่ายก่อนจึงจะมีผลให้ดำเนินการได้ อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชาจะต้องดำเนินการจัดส่งแผนการสอนให้แก่ฝ่ายวิชาการ ของฝ่าย ก ก่อนเปิดภาคเรียนล่วงหน้า 1 เดือน และก่อนรายวิชาจะดำเนินการสอน เสร็จสิ้น 1 เดือน ให้ดำเนินการจัดส่งข้อสอบให้ฝ่ายวิชาการของฝ่าย ก ด้วย หลังจาก ดำเนินการสอบเสร็จจะดำเนินการสแกนข้อสอบจัดส่งให้อาจารย์ของฝ่าย ข ให้อาจารย์ฝ่าย ข ดำเนินการตรวจข้อสอบและจัดส่งผลคะแนนรายวิชาให้กับฝ่าย วิชาการของฝ่าย ก
- (3) รายวิชาที่ดำเนินการจัดการเรียนการสอนในรูปแบบออนไลน์ถ่ายทอดสดของฝ่าย ข นั้น ฝ่าย ก จะดำเนินการบันทึกเก็บไว้ เพื่อให้นักศึกษาของฝ่าย ก นำกลับมารับชมได้ อีกครั้ง
- (4) เงื่อนไขของจำนวนนักศึกษาที่น้อยที่สุดของฝ่าย ก ต้องไม่น้อยกว่า 20 คน หาก จำนวนเกิน 40 คน ให้ดำเนินการแบ่งเป็น 2 ชั้นเรียน
- (5) นักศึกษาของฝ่าย ก ก่อนที่จะเดินทางมา ฝ่าย ก จะต้องดำเนินการอบรมก่อนมา ดำเนินการส่งรายชื่อนักศึกษาที่จะเดินทางมาศึกษายังฝ่าย ข ล่วงหน้าก่อน 2 เดือน ให้แก่ฝ่าย ข โดยทั้งสองฝ่ายจะต้องเก็บข้อมูลที่เกี่ยวข้องไว้เป็นความลับ
- (6) หลังจากที้นักศึกษาของฝ่าย ก ได้สำเร็จการศึกษาตามเงื่อนไขจบการศึกษาและ เดินทางกลับตามกำหนดแล้ว ฝ่าย ข จะต้องดำเนินการจัดส่งผลการศึกษาหรือ หนังสือรับรองการฝึกประสบการณ์วิชาชีพอื่นๆ ให้แก่ ฝ่าย ก นักศึกษาฝ่าย ก ที่มีผล การศึกษาผ่านเกณฑ์จนได้รับวุฒิปริญญาตรีจากฝ่าย ข

- (7) ฝ่าย ข เป็นผู้ดำเนินการจองหอพักให้กับนักศึกษาฝ่าย ก ซึ่งค่าหอพักนั้นได้รวมไว้ในค่าใช้จ่ายที่นักศึกษาฝ่าย ก ได้ชำระไปแล้ว
- (8) หน่วยกิตที่นักศึกษาฝ่าย ก ได้รับจากการศึกษาแลกเปลี่ยนในสถานศึกษาต่างประเทศนั้น หากเป็นไปตามข้อกำหนดของฝ่าย ก เทียบโอนเป็นหน่วยกิตในรายวิชาที่ใกล้เคียง และจะบันทึกเข้าสู่ระบบวิชาการของสถานศึกษาไว้

5. สิทธิและหน้าที่ของ ฝ่าย ข

- (1) หากจำนวนนักศึกษาน้อยกว่า 20 คน ฝ่าย ข จะเป็นผู้ดำเนินการจัดการเรียนสอนให้โดยฝ่าย ข จะดำเนินการจัดรายวิชาที่สามารถเทียบโอนได้ให้แก่นักศึกษาของฝ่าย ก ตามจริง
- (2) ฝ่าย ข จะจัดการวางแผนเริ่มตั้งแต่เดินทางถึงยังกรุงเทพมหานคร ตลอดจนเดินทางกลับประเทศจีนให้แก่ฝ่าย ก จัดให้มีการให้คำปรึกษาและแนะนำขั้นตอนตลอดระยะเวลาที่อยู่ประเทศไทยให้แก่นักศึกษาฝ่าย ก อาจารย์และอาจารย์ผู้สอนออนไลน์ของฝ่าย ข ดำเนินการจัดการเรียนการสอนให้แก่นักศึกษาฝ่าย ก และให้คำปรึกษาชี้แนะในทุกด้าน สอนวิชาภาษาไทยให้แก่นักศึกษาของฝ่าย ก สัปดาห์ละ 5 วัน
- (3) เมื่อคณะเดินทางของฝ่าย ก เดินทางมาถึงท่าอากาศยานกรุงเทพมหานคร ฝ่าย ข รับผิดชอบในการจัดการรถรับสนามบิน เมื่อนักศึกษาสำเร็จการศึกษากลับประเทศ ฝ่าย ข จะต้องรับผิดชอบในการจัดการรถส่งสนามบิน
- (4) รายวิชาและการจัดกิจกรรมทั้งหมดของฝ่าย ข ให้ดำเนินการตามแนวทางของโครงการนี้เป็นสำคัญ โดยมีวัตถุประสงค์ที่จะพัฒนาทักษะการสื่อสารระหว่างนักศึกษาฝ่าย ก กับชาวไทยให้มีประสิทธิภาพที่สุด ยกเว้นทักษะการใช้ภาษา และหลอมรวมเข้าสู่สังคมและวัฒนธรรมไทยได้ดียิ่งขึ้น
- (5) ฝ่าย ข จะจัดให้นักศึกษาของฝ่าย ก มีโอกาสในการเข้าร่วมกิจกรรมของทางมหาวิทยาลัยให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ จัดการให้มีการฝึกประสบการณ์วิชาชีพเป็นระยะเวลา 8 สัปดาห์ และนำเสนอผลการฝึกประสบการณ์วิชาชีพเมื่อฝึกประสบการณ์เสร็จสิ้น
- (6) นอกจากเวลาเรียนแล้ว นักศึกษาฝ่าย ก มีโอกาสได้ไปศึกษาดูงานในต่างถิ่น จำนวน 2 ครั้ง โดยกำหนดในช่วงวันสุดสัปดาห์ ฝ่าย ข จะต้องนำนักศึกษาของฝ่าย ก ไปเข้าชมโบราณสถานของประเทศไทย เพื่อให้มีความรู้ความเข้าใจในประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมไทยอย่างรอบด้าน ในสุดสัปดาห์ที่เหลือนั้นให้เป็นไปตามอัธยาศัยของนักศึกษา

- (7) ฝ่าย ข จะต้องดำเนินการพานักศึกษาของฝ่าย ก ไปทัศนศึกษาในต่างจังหวัด ปีการศึกษาละ 1 ครั้ง โดยให้ฝ่าย ข เป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเดินทาง ค่าที่พัก ค่าตัวเข้าชมในการออกไปทัศนศึกษาทุกครั้ง แต่ค่าอาหารให้เป็นหน้าที่ของนักศึกษา เป็นผู้รับผิดชอบเอง
- (8) ในระหว่างที่นักศึกษาของฝ่าย ก ดำเนินทางมาศึกษาแลกเปลี่ยนนั้น นักศึกษาที่ ประสบความเสียหายในร่างกายหรืออุบัติเหตุที่ไม่ใช่สาเหตุจากตนเอง ฝ่าย ข จะต้อง เป็นผู้รับผิดชอบ
6. บันทึกข้อตกลงนี้จะมีผลเมื่อทั้งสองฝ่ายได้ลงนามและประทับตราเป็นสำคัญ บันทึกข้อตกลงนี้ จัดทำขึ้น 2 ฉบับ โดยให้ทั้งสองฝ่ายเก็บไว้ฝ่ายละ 1 ฉบับ ซึ่งมีผลทางกฎหมายเท่าเทียมกัน ทั้งสองฝ่ายจะต้องดำเนินการตามข้อตกลงทุกข้อที่ระบุไว้
7. เรื่องที่ยังหาข้อสรุปมิได้นั้นให้ทั้งสองฝ่ายปรึกษาหารือกันจัดการ หากในการดำเนินการเกิดข้อ ขัดแย้งขึ้น ให้ทั้งสองฝ่ายร่วมกันหารือจัดการแก้ไขด้วยความเป็นมิตรที่ดีต่อกัน หากไม่สามารถ หารือได้สำเร็จสามารถยื่นขอให้ศาลยุติธรรมในพื้นที่ของฝ่าย ก เป็นผู้ตัดสินได้

ฝ่าย ก (ลงนาม)

วิทยาลัยสมุทรศาสตร์เขตร้อนไห่หนาน
วันที่ เดือน ปี

ฝ่าย ข (ลงนาม)

มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา
วันที่ เดือน ปี

